



צ'רפתית
מדריך לאולפנים

עיצוב: סטודיו הראל



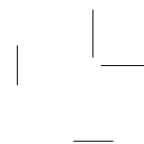
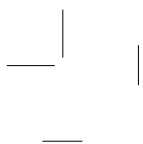
הופק על ידי
אגף מידע ופרסום
המשרד לקליטת העלייה
רחוב הלל 15 ירושלים 94581
כל הזכויות שמורות ©
ירושלים

Dept. des Publications
Ministère de l'Intégration
Section française
15 rue Hillel, Jérusalem 94581
Tous Droits Réservés ©

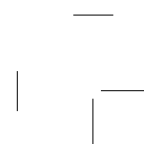
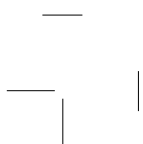
www.moia.gov.il
e-mail: info@moia.gov.il

קליטת עלייה
מדריך לאולפנים
FRANÇAIS

Apprendre l'hébreu:
GUIDE DES OULPANIM



APPRENDRE L'HEBREU:
GUIDE DES OULPANIM



Département des publications
Directrice : Ida Ben-Chérit
Section française :
Rédactrice : Carole Dana-Picard

Jérusalem 2006 ©
N° de catalogue : 0913706020

Table des matières

תוכן העניינים

Introduction	5	מבוא
Inscription à l'oulpan	7	הרשמה לאולפן
<i>L'oulpan aleph</i>	9	אולפן אלף
-l'oulpan du matin	10	-בוקר
-l'oulpan du soir	10	-ערב
L'oulpan professionnel	12	אולפן מקצועי
Oulpan pour retraités	15	אולפן לפנסיונרים
<i>Oulpanim</i> à l'intention des handicapés	16	אולפן לאנשים עם מוגבלות
Conseils aux étudiants de <i>l'oulpan aleph</i>	18	עצות לתלמידים באולפן אלף
<i>L'oulpan beth</i> , complémentaire	20	אולפן המשך
L'oulpan de la deuxième chance	21	אולפן הזדמנות שנייה
Campagne d'encouragement pour la promotion de l'hébreu du ministère de l'Intégration: "Nous avons une langue commune"	22	תוכנית משרד הקליטה לתגבור השפה העברית
<i>L'oulpan kibbouts</i>	23	אולפן קיבוץ
<i>Oulpanim</i> pour étudiants	25	אולפן לסטודנטים
Liste des <i>oulpanim</i>	29	רשימת אולפנים
Adresses et téléphones utiles	43	כתובות וטלפונים
Liste des publications	49	רשימת פרסומים
Questionnaire	51	שאלון

Les informations contenues dans cette brochure se basent sur des données fournies par diverses sources officielles. Les données sont susceptibles d'être modifiées. En cas de non conformité entre les données publiées ici et les renseignements officiels fournis lors de vos démarches, seuls ces derniers ont force de loi.

Si vous ignorez encore la signification du mot oulpan, voici votre première leçon d'hébreu. La traduction littérale de ce mot en français est «studio», terme utilisé pour désigner un studio de télévision ou de cinéma.

Mais ce mot a également une autre signification, il s'agit dans notre contexte d'une "classe oulpanim", ici, classe d'apprentissage de l'hébreu, oulpan ivrit.

Pris en charge financièrement par l'Etat dans son programme d'intégration des nouveaux immigrants, "l'oulpan" s'annonce comme un défi:

Faire apprendre un maximum d'hébreu, en un minimum de temps (5 mois en général), de façon intensive, et par la technique de l'étude de l'hébreu par l'hébreu, (sans traduction vers la langue d'origine du nouvel immigrant).

A l'oulpan vous apprendrez donc à parler, lire, et écrire afin de vous intégrer au plus vite à la société israélienne.

L'oulpan se targue également d'une mission culturelle, en effet, durant cette période vous découvrirez votre histoire: celle du peuple juif, votre géographie: celle d'Israël, vos fêtes, et l'on vous enseignera également les paroles de l'hymne national. Des cours d'instruction civique vous feront connaître les grandes instances qui dirigent le pays, ainsi que le système électoral appliqué.

Vu la place que tient la vie politique en Israël, un cours d'éducation politique vous familiarisera avec les différents partis existants ("science" très mouvante puisque les partis apparaissent et disparaissent au fil des élections...)

Enfin, il se peut même que l'on vous apprenne quelques airs populaires afin que vous puissiez les chanter avec vos enfants durant les fêtes.

C'est aussi cela l'intégration !



Est-il encore utile de mentionner à quel point un bon apprentissage de la langue est la clé d'une intégration réussie, pour trouver du travail ou démarrer un cycle d'études supérieures.

Voici ce que pense à ce sujet le Dr Aaron Branisky, psychologue du travail :

«Le problème de la langue est l'un des écueils les plus difficiles que doivent franchir les nouveaux immigrants dans leur passage d'un pays à l'autre .Ils ont du mal à fonctionner comme ils en avaient l'habitude, en adultes responsables et indépendants et font souvent appel à leurs propres enfants pour les aider. Pour retrouver à nouveau cette indépendance, l'acquisition d'un bon niveau d'hébreu est indispensable. L'apprentissage de la langue doit s'accompagner d'une compréhension de l'environnement culturel susceptible d'aider les nouveaux immigrants à devenir des citoyens israéliens à part entière.»

Ce guide a pour but de vous faire connaître les différents types d'oulpan existants afin que vous puissiez choisir celui qui vous conviendra le mieux, tout en prenant en compte l'éloignement de votre lieu de résidence.

N'hésitez pas à faire appel aux recommandations de votre conseillère personnelle en intégration.

Alors, à vos cahiers et vos stylos,

tous nos vœux de réussite vous accompagne, béatslakha!

Les informations contenues dans cette brochure se basent sur des données fournies par diverses sources officielles, ces données peuvent être sujettes à modification. En cas de non conformité entre celles publiées ici et les renseignements officiels obtenus lors de vos démarches seuls ces derniers ont force de loi.



Inscription à l'oulpan

Il est important de s'inscrire à l'oulpan le plus tôt possible après avoir reçu la carte d'immigrant, *téoudat olé*.

Toute inscription à un oulpan se fera en coordination avec votre conseillère personnelle en intégration, *yoetset klita ichit*, du ministère de l'Intégration.

Elle vous indiquera les solutions qui s'offrent à vous en fonction de votre niveau d'hébreu, de vos préférences quant au type d'oulpan (matin, soir), et de votre lieu de résidence.

Attention!

Votre conseillère en intégration ne pourra vous adresser qu'à un oulpan faisant partie de la liste des oulpanim officiellement reconnus par le ministère de l'Intégration. De plus, ceux-ci fonctionnant suivant des sessions bien précises, il peut arriver que vous soyez placé dans une classe qui a déjà commencé.

Une fois le choix de votre centre d'apprentissage effectué, vous devrez vous y rendre afin de vous inscrire, vous demanderez au Directeur une lettre de **confirmation d'inscription**.

Cette attestation est à remettre à votre conseillère en intégration.

Si cet oulpan se trouve hors de la ville où se situe votre lieu de résidence, **le ministère de l'Intégration vous remboursera les frais de transport**, à condition de fournir à chaque fin de mois un rapport de fréquentation de l'oulpan, *douar nokhékhout*.

N'oubliez pas que la gratuité du cours est soumise à une condition: effectuer l'oulpan dans les 18 premiers mois de votre intégration (à partir de la date d'alya).

Important!

Votre conseillère en intégration ne pourra pas vous orienter vers un *oulpan kibbouts*, *Bait rishon ba molédet* (première maison dans le pays), ou vers d'autres programmes de l'Agence juive.



Si vous êtes intéressé par un tel programme, votre inscription doit se faire **avant** votre alyah en coordination avec le délégué de l'Agence juive de votre ville, *chaliah*, ou en Israël par l'Agence juive ou le mouvement kibboutsiq. Mais en général après l'alyah il est **pratiquement impossible** d'être placé dans un tel programme.

Si vous êtes étudiant et candidat à l'admission dans un Institut d'Enseignement Supérieur, mettez-vous en contact avec l'Office des Etudiants, *minhal ha studentim* au ministère de l'Intégration. L'Office pourra vous proposer plusieurs programmes d'oulpanim spécialement conçus pour les étudiants.

Voir plus loin le chapitre: Programmes d'études de l'hébreu pour étudiants

Comme nous l'avons vu plus haut, la période de gratuité de l'oulpan est de 18 mois à partir de la date d'alya, mais dans certains cas, comme en cas de maladie (en cas de naissance ou autre raison valable), il est possible de bénéficier d'**une extension de la période de droits de deux mois**.

Pour plus de renseignements s'adresser à votre conseillère personnelle en intégration.



L'oulpan aleph

Vous n'êtes certainement pas sans savoir qu'en hébreu chaque lettre possède également une valeur numérique; ainsi la *aleph* étant la première lettre de l'alphabet hébraïque, sa valeur numérique est 1.

L' *oulpan aleph* désigne le premier oulpan que suivent les nouveaux immigrants. C'est le seul oulpan que l'État prend en charge. Vous n'êtes pas dans l'obligation de le suivre, mais il vous est vivement recommandé car c'est une opportunité qui ne se représentera pas. Suivre ces cours durant vos premiers mois dans le pays accélèrera votre processus d'intégration et vous donnera plus de chances de trouver du travail.

Si vous commencez à travailler (et surtout à temps complet), vous n'aurez plus de temps pour suivre un oulpan, il est donc vivement conseillé d'attendre un peu avant de se mettre à la recherche d'un emploi afin de consacrer à l'oulpan les premiers mois de votre intégration, et de tirer profit au maximum de cette période d'étude. A moins bien sûr que vous ne soyez monté en Israël avec un assez bon niveau d'hébreu.

Les enseignants de l' *oulpan aleph* partent du principe que vous ne connaissez rien à l'hébreu aussi, dans la plupart des cas, vous serez placé dans une classe de débutants. Si votre niveau est plus élevé, n'hésitez pas à demander de passer dans une classe supérieure.

Le but de cet oulpan est de vous amener à un bon niveau de compréhension de la langue. Vous y apprendrez: à lire, à écrire, à connaître les règles de grammaire, à vous exercer à l'hébreu parlé afin d'être à même de suivre une conversation.

Souvent les «étudiants» à l'oulpan se plaignent que l'on ne fasse pas assez de conversation en classe. Il vous faudra donc profiter de toutes les occasions qui vous sont offertes pour essayer de parler hébreu en dehors de l'oulpan: conversez avec



les Israéliens, écoutez souvent la radio, regardez la télévision (les informations, lisez les sous titres des émissions en anglais), lisez le journal, etc...

En conclusion l'*oulpan aleph* est là pour vous apprendre un hébreu de base et également à vous faire connaître Israël, à vous de continuer à parfaire votre hébreu par vous-même.

Il existe en général deux types d'*oulpan aleph*

L'oulpan fonctionnant le matin, *oulpan boker*

L'oulpan fonctionnant le soir, *oulpan érev*

Pour ces 2 types d'oulpanim il est accordé entre 500 à 540 heures de cours.

La majorité des nouveaux immigrants opte pour l'oulpan du matin. Il fonctionne pendant 5 mois, 5 fois par semaine, du dimanche au jeudi, en général de 8h ou 8h30 à 12h30 ou 13h. Cet oulpan intensif s'adresse aux personnes qui ne travaillent pas ou seulement l'après-midi ou le soir.

L'oulpan du soir, *oulpan érev*, fonctionne avec une cadence plus lente que l'oulpan du matin. Les études peuvent durer plus de 5 mois, mais ne dépassent pas 10 mois. Les cours fonctionnent tous les jours du dimanche au jeudi, ou bien se déroulent deux ou trois fois par semaine seulement, de 17h (ou 17h30) jusqu'à 20h (ou 20h 30). Cet oulpan est plus particulièrement destiné aux nouveaux immigrants travaillant déjà et désirant étudier l'hébreu après le travail. De ce fait, l'oulpan mettra particulièrement l'accent sur la compréhension verbale.

Si vous êtes retraités, vous avez la possibilité de vous inscrire dans un *oulpan aleph* spécialement conçu pour olim de votre âge.

Consultez le chapitre «oulpan pour retraités» de cette brochure.



A noter !

Certains *oulpanim*- du matin ou du soir- sont moins intensifs.

Pour plus de détails sur le type d'oulpan proche de votre domicile, veuillez contacter votre conseillère personnelle du ministère de l'Intégration

Dans la majorité des cas l'oulpan aleph pour les nouveaux immigrants est entièrement subventionné par le gouvernement. Se renseigner !

Tous les *oulpanim* reconnus par le ministère de l'Intégration sont placés sous le contrôle du ministère de l'Éducation. Il en détermine le programme, et se charge de former les enseignants. Les classes d'oulpan sont équipées d'une télévision, d'un radio cassette, d'une carte géographique d'Israël et d'une bibliothèque. Dans certaines classes, des ordinateurs sont mis à la disposition des nouveaux immigrants.

Notons que les nouveaux immigrants montés dans le cadre du projet "Alya de groupe" pourront bénéficier d'une augmentation d'heures de cours dans le cadre de l'*oulpan aleph*.

La plupart des *oulpanim aleph* accueillent les touristes (moyennant paiement).

En règle générale ils ne comportent pas d'internat, sauf ceux dirigés par l'Agence juive et situés dans des centres d'intégration, *mercazé klita*. Certains d'entre eux sont situés dans des *kibboutsim*.

Rappelons que si vous désirez vous inscrire à un oulpan résidentiel, vous devez le faire avant l'alya, auprès du délégué de l'agence juive de votre ville. Si vous êtes déjà en Israël, mettez vous en contact avec le bureau de l'Agence juive, ou le mouvement kibboutistique pour un *oulpan kibbouts*.

Remarque:

L'*oulpan kibbouts* ne s'adresse qu'aux célibataires de moins de 40 ans, et non aux familles avec enfants. Pour consulter la liste des *oulpanim aleph*, cf .adresses utiles à la fin de la brochure.



L'oulpan professionnel

L'oulpan professionnel est destiné aux nouveaux immigrants exerçant dans des professions où le niveau de connaissances en hébreu doit être élevé. Grâce à cet oulpan, ils se familiariseront avec la terminologie propre à leur profession.

Cet oulpan spécial s'adresse plus particulièrement à trois catégories de professions:

1. Oulpan pour les professions médicales et para-médicales

Il concerne les médecins (toutes spécialités confondues), infirmières, dentistes, optométristes, pharmaciens, kinésithérapeutes, psychologues, psychiatres, diététiciens, orthophonistes, ergothérapeutes, radiologues, laborantin(e)s, vétérinaires, assistant(e)s dentaires, prothésistes, etc...

2. Oulpan pour les professions de la « High tech »:

il s'adresse aux informaticiens, ingénieurs, techniciens supérieurs, experts en télécommunication, programmeurs, analystes-programmeurs, etc...

3. Oulpan pour les enseignants

Ces types d'oulpan offrent l'avantage de regrouper des gens de même catégorie socio-professionnelle, créant ainsi une dynamique de groupe.

Les nouveaux immigrants bénéficient également de soutien et conseils professionnels.

L'ouverture de ces cours est conditionnée par le nombre de participants.

Pour toute demande d'inscription à ce genre d'oulpan, adressez-vous à votre conseillère personnelle du ministère de l'Intégration.

Pour plus de détails concernant l'emplacement de ces oulpanim cf. en fin de brochure les «Adresses utiles».



Reprenons dans le détail ces trois types d'oulpan professionnel:

1. *Oulpan aleph* pour les professions médicales

Il met l'accent sur la communication verbale, la terminologie médicale, et la compréhension de la lecture. Ces cours aident également le nouvel immigrant dans la préparation à l'examen pour la licence d'exercice.

Ces professions exigent un bon niveau en hébreu afin de pouvoir suivre les cours de préparation à l'examen. Les « étudiants » doivent être en mesure de comprendre et résumer des conférences en hébreu. Les cours sont centrés sur l'acquisition du vocabulaire médical et ainsi que sur des exercices de compréhension et de conversation.

Cet oulpan totalise environ 500 heures de cours.

Il existe également un oulpan avancé, *oulpan beth*, pour professions médicales:

Suite à l'oulpan *aleph*, les personnes de professions médicales peuvent suivre un second oulpan exclusif de préparation (*mékhina*) à l'exercice de la profession et à l'examen pour la licence d'exercice. Cet oulpan s'adresse plus particulièrement aux médecins, infirmières, dentistes et pharmaciens. Le programme totalise 160 heures de cours.

Pour la participation à cet oulpan il est exigé un bon niveau d'hébreu, il est précédé d'un examen de niveau.

Pour plus d'informations sur l'examen à la licence d'exercice et la procédure de reconnaissance des diplômes, veuillez consulter les brochures « professions médicales » et « infirmières » de notre section française du département des publications.



2. Oulpan aleph des professions de la «High tech»

Cet oulpan totalise 600 heures de cours dont 100 heures sont consacrées à la terminologie propre à ces professions.

3. Oulpan pour enseignants

Il paraît évident qu'il soit exigé des enseignants d'avoir un meilleur niveau d'hébreu que pour tout autre profession. Aussi ces derniers sont dans l'obligation de suivre un deuxième oulpan après l'oulpan *aleph* classique. Dans ce but, le ministère de l'intégration organise un cours d'enseignement de l'hébreu spécialement destiné aux enseignants.

Au programme, (outre l'enseignement de la langue hébraïque), des cours de littérature hébraïque, de l'histoire juive, Bible, et instruction civique. Ces cours sont dispensés un peu partout dans le pays et plus particulièrement dans les grandes villes. La durée de cet oulpan s'étale entre 6 et 9 mois.

Se renseigner auprès du bureau du ministère de l'Éducation de votre ville, s'adresser au département des «enseignants nouveaux immigrants» *hamakhlaka lé morim olim*. Consultez également la brochure « enseignants » de notre section française du département des Publications.

Cf liste des publications à la fin de cette brochure.



Oulpan pour retraités

Plusieurs *oulpanim aleph* ont été spécialement créés à travers le pays à l'intention des retraités. Ces classes ont été tout particulièrement étudiées pour le public du troisième âge afin de répondre à ses besoins.

Ils s'adressent aux femmes de plus de 60 ans et aux hommes de plus de 65 ans, mais ils sont bien également ouverts à un public plus jeune.

En quoi se distinguent-ils des autres *oulpanim* ?

- La période d'études est prolongée à 10 mois (au lieu de 5)
- Il y a moins d'heures de cours dans la semaine que dans un *oulpan* classique (12 heures au lieu de 25)
- Il règne une certaine homogénéité dans l'âge des participants (près de 90% des «étudiants» ont entre 59 et 72 ans).
- Les enseignants sont spécialement préparés à faire face à ce type de public.

Ces *oulpanim* n'ont pas pour seul but d'enseigner l'hébreu mais les professeurs dispensent également conseils et soutien aux participants.

Pour connaître la liste de ces *oulpanim* veuillez vous adresser à votre conseillère du ministère de l'intégration.



Oulpanim destinés aux olim ayant un handicap

Il existe malheureusement peu d'oulpanim dans le pays qui s'adressent à ce public.

Pour plus amples informations contacter les bureaux du ministère de l'Intégration, ou adressez-vous directement aux directeurs de ces oulpanim.

Oulpanim pour non-voyants

Moadon a ivrim

4 rehov a Méfaked
Guivat Hanina
Jérusalem 93545
Tel : 02-673 66 33

Oulpan Ivrim

Mercaz Rav Shiroutim lé Ivrim
Néévé Shaanan
Tel-Aviv 66024
Tel : 03-687 99 27/ 687 07 98

Oulpanim pour mal-entendants

Oulpan shorachim

13 Sdérot yad lé-banim
Yad Eliaou
Tel-Aviv 67069
Tel : 03-730 33 55

Le *Mercaz Enosh* propose plusieurs oulpanim pour olim souffrant d'un handicap mental ou physique:

Oulpan Enosh-Arad

10 rehov Nativ Myriam
Arad 89059
Tel : 08-995 26 76



Oulpan Enosh –Ashkelon

2 rehov ORT
Afridar
Ashkelon 78360
Tel : 08-671 27 25

Oulpan Enosh-Bat Yam

Moadon lé-olim
27 rehov Ytshak Sadeh
Bat Yam 59563
Tel: 03-503 34 41

Oulpan Enosh-Kyriat Gat

23 rehov Ha-Yasmin
Kiryat Gat 82096
Tel : 08-681 19 11



Petits conseils à l'intention des étudiants de l'oulpan aleph

Ces conseils nous ont été fournis par les enseignants des *oulpanim*, ils ont pour but de vous aider à tirer un profit maximum de votre oulpan. Cette liste de *tips* (petits trucs) n'est pas exhaustive, à vous de la compléter par votre propre expérience.

- Le but de l'oulpan étant de vous immerger dans la langue hébraïque, la seule langue utilisée dans la classe est l'hébreu. La technique des enseignants est de ne pas traduire chaque mot mais de faire apprendre l'hébreu par l'hébreu en utilisant les mots déjà connus. Il est donc conseillé d'avoir chez vous un dictionnaire Hébreu-Français.
- Enregistrez le cours si vous désirez revenir sur son contenu à la maison.
- Soyez présent à chaque cours et arrivez à l'heure ! Le cours avance vite, et l'on peut perdre pied rapidement si l'on manque ou si l'on arrive en retard.
- Apprendre l'hébreu est souvent lié à une bonne interaction entre l'étudiant, son professeur et la classe, aussi n'hésitez pas à répondre et à participer de façon active à la classe. Ne soyez pas timide et posez des questions si quelque chose vous paraît peu clair.
- Ces 5 mois d'oulpan comptabilisant près de 500 heures de cours ne suffiront pas, à eux seuls, à vous donner un bon niveau d'hébreu. Profitez de chaque occasion offerte pour vous exprimer dans la rue, dans un magasin, au supermarché, ...si vous faites des fautes n'ayez pas honte, les commerçants et les passants vous corrigeront avec bonhomie.
N'oubliez pas que pratiquement tout le pays est composé de nouveaux ou anciens immigrants comme vous.
Consacrez au moins une heure par jour à revoir vos notes de cours et à en apprendre le vocabulaire.
- Multipliez les contacts avec des Israéliens de souche ou anciens dans le pays.



- Jouez entre amis ou avec vos enfants à des jeux de société israéliens comme, la version hébraïque du scrabble, *shabets-na*, ou triviale poursuite appelé *trivia*, ou à d' autres jeux comme le jeu du baccalauréat, *hai*, *tsoméah*, *domem*, ou encore la version hébraïque du Risk ou du Monopoly.
- N'hésitez pas à faire des associations cognitives entre le vocabulaire français et l'hébreu.
- Ne soyez pas trop dur avec vous même, l'acquisition d'une nouvelle langue est difficile.

Acceptez (sans fierté mal placée) les remarques et les corrections que l'on vous fait, mais reconnaissez aussi les progrès accomplis.



L'oulpan complémentaire, *oulpan hemchekh*

Cet oulpan est également appelé oulpan avancé ou encore *oulpan beth*, faisant naturellement suite à l'*oulpan aleph*.

Ce type d'oulpan est destiné à ceux qui désirent suivre un deuxième oulpan et améliorer leur hébreu. Cet oulpan est payant, mais il est accordé une réduction aux nouveaux immigrants dans les trois premières années de leur alya.

Pour plus de renseignements adressez vous à votre conseillère au ministère de l'Intégration.

Vous désirez vous parfaire en hébreu ?

Inscrivez à des cours de littérature hébraïque, d'histoire juive ou de pensée juive, dans un des Collèges d'Enseignement Supérieur, *mikhla*, ou à l'Université ouverte. Ces cours sont en général ouverts à tout public.



Oulpan de "la deuxième chance", *izdamnout chénia*

Le ministère de l'Intégration organise quelquefois, un oulpan appelé de "la deuxième chance". Cet *oulpan* s'adresse aux personnes ayant achevé un oulpan *aleph*, résidant dans le pays depuis quelques années (la période de droit pouvant aller jusqu'à 10 ans après l'alya).

Cet oulpan, modulaire, propose des cours de perfectionnement en hébreu parlé, en lecture ou expression écrite. On peut suivre au choix l'une ou plusieurs des matières proposées (jusqu'à 30 heures de cours par matière). Ces cours sont en général payants mais peu chers.



**"Nous avons une langue commune":
Campagne de renforcement de l'hébreu auprès des
nouveaux immigrants**

Le ministère de l'Intégration œuvre pour un renforcement de l'hébreu auprès de la population nouvelle immigrante, aussi a-t-il mis en place un programme de renforcement de la langue.

Ce programme comprend: une émission de télévision interactive, des émissions de radio (fréquence Réka) de même que le développement d'un site internet. Ce site fonctionne en hébreu et en langues.

Venez nous rendre visite sur notre nouveau site internet consacré au renforcement de l'hébreu: hebrew.moia.gov.il



L'oulpan kibbouts

Cet oulpan associe travail au *kibbouts* et oulpan d'hébreu. Il s'adresse aux nouveaux immigrants et aux touristes entre 18 et 35 ans, célibataires, en bonne santé leur permettant d'effectuer un travail physique. Les nouveaux immigrants pourront s'y inscrire uniquement dans la première année de leur alya. L'oulpan dure 5 mois et dans pratiquement tous les cas, la journée de travail est de huit heures par jour (oulpan compris) 6 jours par semaine.

Les personnes sont logées à 2 ou 3 par chambre, les repas sont servis à la salle à manger du *kibbouts*.

Les participants payent leur écot au *kibbouts*.

En règle générale les *kibboutsim* ne servent pas de nourriture *kacher*. Seuls les *kibboutsim* religieux pratiquent les règles de *kacherout* et le *chabbat* y est respecté. Les personnes admises à ces *oulpanim* doivent respecter les pratiques du *kibbouts*.

Pour plus ample information sur l'oulpan kibbouts ou autres programmes de courte durée, veuillez contacter le mouvement kibboutsique ou l'un des bureaux de l'Agence juive.

L'oulpan Etsion

Situé dans le quartier de *Baka* au coeur de Jérusalem, cet oulpan bénéficie d'un internat sur place. Les étudiants peuvent également y être admis comme externes.

Bien qu'il ne soit pas, à proprement parlé, un oulpan universitaire il s'adresse aux jeunes célibataires, titulaires du bac (ou plus), âgés de 22 à 34 ans.

Cet oulpan est placé sous l'égide de l'Agence Juive. Les classes fonctionnent 5 jours par semaine, le matin de 8 à 13h., conférences et sorties font également partie du programme.

Les étudiants vivent à trois par chambre et 3 repas (*kachers*) par jour leurs sont servis.



Pour être admis comme interne, il faut en avoir fait la demande de l'étranger par l'intermédiaire du délégué, *chaliah*, de l'Agence juive.

En Israël les étudiants pourront être admis comme externes mais uniquement dans la mesure des places disponibles.

Une équipe de moniteurs guide les étudiants dans le choix de leur future orientation professionnelle.

Pour plus de renseignements, contacter :

Oulpan Etsion:

6 rue Gad, Baka

Jérusalem 93622

Tel :02-6734347



Oulpan pour étudiants dans les Instituts d'Enseignement Supérieur.

L'hébreu étant naturellement la langue utilisée dans les Instituts d'Enseignement Supérieur, il vous faudra atteindre un certain niveau de compréhension en hébreu pour y être accepté.

Conférences et travaux dirigés sont enseignés en hébreu, les examens sont rédigés en hébreu, et la bibliographie est en grande partie écrite en hébreu.

Vos devoirs devront également être rédigés dans cette langue, mais certains professeurs permettront, peut-être, que vous les remettiez en anglais.

La meilleure manière d'être admis à l'Université (et de s'y intégrer) est de participer à une année préparatoire: *mékhina*. Elle vous permettra d'atteindre un bon niveau d'hébreu. Avant toute admission, on testera au préalable votre niveau qui sera établi après examen, la *behinat miyoun*. Cet examen d'évaluation se fera sous le contrôle du Centre National d'Examens et d'Évaluation (en anglais NITE).

L'examen détermine le niveau de l'étudiant, allant de *aleph* (1) débutant, au niveau *vav* (6) avancé. Vous pouvez demander à passer un examen, *béhinat rama*, qui établira de façon plus précise encore, votre connaissance de l'hébreu.

Les étudiants classés au niveau *vav* seront **exemptés** de cours d'hébreu durant leurs études.

Pour être admis à l'Université vous devez obligatoirement atteindre le 4ème niveau, *dalet*. Entre ces deux niveaux, il vous sera demandé de participer à un certain nombre de cours d'hébreu durant votre premier cycle. Ceux-ci se répartissent en classes de niveau, durant les deux semestres que compte une année universitaire, chaque semestre comprenant 14 semaines de cours. Le nombre d'heures qui seront exigées dépendront de votre niveau (cela varie entre 4 et 16 heures de cours hebdomadaires).

Ces heures seront incluses dans votre emploi du temps, mais



ne seront pas comptées comme unité de valeur.
Vous pouvez demander à passer l'examen d'exemption des cours de langue, *béhinat ptor*.
Dans certains départements comme: en Droit, médecine, études juives, littérature, Talmud , etc... il est exigé le niveau 5 ou même 6, (*hé ou vav*), comme condition d'admission.

Important !

Les étudiants ayant terminé leurs études secondaires hors d'Israël et s'étant, à l'étranger, présentés à l'examen du NITE dans leur langue maternelle peuvent demander à passer un examen de niveau en hébreu.

Les étudiants de *mékhina*, se préparent à passer l'examen de niveau en hébreu dans le cadre de cette année d'études.

Bien qu'ils aient droit à s'inscrire à n'importe quel type d'oulpan, il est vivement conseillé aux étudiants de suivre un oulpan dans le cadre d'un programme pré-universitaire (soutenu par l'Office des Etudiants), spécialement créé pour les nouveaux immigrants étudiants.

L'Office des Etudiants

L'Office des Etudiants est un organisme dépendant à la fois du ministère de l'Intégration et du département de l'Agence juive. Il est responsable de la prise en charge des étudiants nouveaux immigrants. Il finance leurs études (jusqu'à 3 ans de prise en charge), les programmes d'entrée à l'université et les *oulpanim* (oulpan d'été...), de même qu'il conseille et oriente les étudiants sur les possibilités d'études en Israël.

L'Office offre également une assistance psychologique, et organise des activités sociales et culturelles.

Apprentissage de l'hébreu dans le cadre d'un programme pré-universitaire.

Ci-dessous la liste des programmes proposés aux Etudiants, pris en charge par l'Office des étudiants:

- La *mékhina*



- L'oupan d'été des universités, *oupan kaïts*
- Programme d'intégration pré-Taka
- L'oupan kibboutz pour étudiants

Le programme pré-universitaire; *mékhina*

Programme préparatoire d'une année, la *mékhina* est destinée aux étudiants immigrants ayant terminé leurs études secondaires à l'étranger. Seules les universités et certains instituts d'enseignement supérieur assurent ce programme.

Le but:

- atténuer les différences culturelles existantes entre les étudiants
- préparer l'étudiant arrivant de l'étranger aux méthodes d'enseignement en vigueur en Israël.
- présenter à l'étudiant le large éventail des possibilités d'études qui s'offrent à lui.
- enseigner l'hébreu à un niveau permettant l'accès aux études supérieures, dispenser les connaissances de base sur l'histoire du peuple juif et d'Israël.

Les premiers mois de la *mékhina* sont consacrés à l'apprentissage de l'hébreu dans le cadre de l'oupan universitaire d'été. Certaines *mékhinot* donnent la possibilité aux étudiants possédant un bon niveau d'hébreu de participer à des cours de première année de faculté.

Plusieurs sections sont proposées à l'étudiant: Sciences Humaines et Sociales, Sciences exactes, Ingénierie et Technologie.

Les cours comprennent en général les matières suivantes: hébreu, anglais, connaissance d'Israël, mathématiques, dans les sections scientifiques et technologiques s'ajoutent: chimie, physique et algèbre.

La semaine comprend de 35 à 42 heures de cours.

Pour plus de détails se référer à la brochure "L'enseignement supérieur en Israël"



L'oulpan d'été des universités: *oulpan kaïts*

Les étudiants immigrants directement admis en 1er ou 2ème cycle peuvent perfectionner leur hébreu à l'oulpan d'été dans l'une des universités israéliennes.

Les études durent de 6 à 8 semaines, soit 150 à 200 heures de cours intensifs.

Il est conseillé de suivre l'oulpan d'été après un premier oulpan de 5 mois (*oulpan aleph*) afin de bien s'adapter au rythme universitaire.

Les frais de participation à l'oulpan d'été sont pris en charge par l'Office des Etudiants pour ceux directement admis aux études.

Les étudiants ayant achevé une *mékhina* ou le programme TAKA ne peuvent bénéficier de l'oulpan d'été, des cours d'hébreu figurant déjà à ces programmes.

Oulpan aleph d' intégration pré-TAKA:

- *oulpan aleph* au centre d'intégration d'Ashkelon
- *oulpan aleph* à la mikhlelet Hadassah à Jérusalem

ces 2 programmes sont suivis (pour ceux qui ont réussi à l'examen de niveau en hébreu) de TAKA: programme d'études pour les étudiants dispensés de *mékhina* et aux mêmes endroits que les programmes pré-TAKA.

Pour plus de détails sur le contenu du programme TAKA, veuillez consulter la brochure: L'Enseignement supérieur en Israël.

L'oulpan Kibboutz pour étudiants

Deux programmes proposés:

- Au kibboutz Ramat Yohanan.
Durée: 5 mois. Deux sessions proposées
Août/Septembre et Janvier/Fevrier
- Au kibboutz Ein a Shofet:
Pour étudiants débutants
Durée: 10 mois, une seule session en Septembre.



Liste des oulpanim

Ci-dessous la liste des oulpanim reconnus par le ministère de l'Intégration, ils peuvent être pleinement ou partiellement subventionnés par ce dernier.

Certains d'entre eux sont pris en charge par l'Agence juive.

Attention: cette liste peut être sujette à modification, veuillez vous renseigner auprès de votre conseillère personnelle du ministère de l'Intégration.

Le ministère de l'Intégration se réserve le droit de modifier sa reconnaissance pour tel ou tel oulpan.

Toute inscription de votre part à un oulpan doit se faire en accord avec votre conseillère.

Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
---------	---------------	---------------

Jérusalem et région Sud:

Beit Ha-noar Ha-ivri

105 sdérot Herzog Jérusalem 96344	02-6494111 Fax: 02-6788642	matin
--------------------------------------	-------------------------------	-------

Oulpan Beit-Ha-am

11 rehov Betsalel Jérusalem 94591	02-625 41 56/7 Fax: 02-623 46 54	matin
--------------------------------------	-------------------------------------	-------

Beit Oulpana (religieux)

6 rehov Zerakh Barnett Jérusalem 95404	02-651 88 96/7 Fax: 02-652 15 44	matin (pour femmes)
---	-------------------------------------	------------------------

Matnass Beit Lazarus

134 derekh Hevron Jérusalem	02-673 26 26 Fax: 02-673 18 85	matin
--------------------------------	-----------------------------------	-------

Mahon Lev

21 rue A vaad a léoumi Jérusalem	02-67512 55	matin (pour les étudiants du mahon)
-------------------------------------	-------------	--



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Mahon Tal/Gold</i>		
15 rue Yizkiaou ha melek Jérusalem	02-561 24 99	matin (pour les étudiantes du mahon)
<i>Mahon Meïr</i>		
2 Sdérot a Meïri Jérusalem	02-653 62 87	matin
<i>Oulpan Baaka</i>		
Centre communautaire de Baka 3 rehov Issakhar Jérusalem 95404	02-673 42 37	matin/soir
<i>Oulpan, matnass Gilo</i>		
Centre communautaire de Guilo 14 rehov Vardinon Jérusalem 93744	Téléfax :02-676 88 86	matin
<i>Oulpan Névé-Yaacov</i>		
38 Sdérot Névé-Yaacov Jérusalem 97350	02-5833652	matin
<i>Oulpan Ramot Alon</i>		
6 rehov Recanati Jérusalem 97235	02-586 76 62	matin
<i>Oulpan, matnass Fanny Kaplan</i>		
1 Maguen Halef Jérusalem 97255	02-5821297	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Marchal</i>		
216 rue Yaffo Jérusalem	02-538 89 55	
<i>Oulpan Philip Léon</i>		
8 rehov Chilé Jérusalem 96832	02-641 48 96	matin
<i>Oulpan Morasha</i> (Touro college)		
22 rehov Shivté Israël Jérusalem 95105	02-628 10 32	matin
<i>Oulpan Tikvaténou</i>		
5 rehov Ha mem-guimel Jérusalem 94428	02-538 44 93	matin
<i>Oulpan Mitchell</i>		
15 rehov Sokolov Jérusalem 92144	02-563 33 78 Fax :02-563 46 04	matin
<i>Moadon Haolé</i>		
9 rehov Alcalay Jérusalem 92223	02-563 37 18	matin
<i>Oulpan Pisgat Zeev</i>		
135 sdérot Moche Dayan Jérusalem 97539	02-583 14 56	matin
<i>Oulpan Beit Canada</i>		
27 Rehov David Raziel Jérusalem 93810	02-673 22 87	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan vé Camta vé Alita</i>		
Mercaz Tikvaténou 5 rue A mem Guimel Romema	02-538 44 93	soir
<i>Oulpan Mevasseret</i>		
198 rue Yasmin Jérusalem	02-579 52 15	matin
<i>Oulpan matnass Maalé Adoumim</i>		
Centre culturel, Maalé Adoumim 13 rehov Midbar Yéouda Maalé Adoumim 98330	02-591 31 11	matin
<i>Oulpan kibbouts Tsouba</i>		
DN Areï Yehouda 90870	02-534 77 13	
<i>Oulpan Beit Shemesh</i>		
Rehov Aba Na'amat BP 425 Beit Shemesh 99103	02-991 49 95	matin/soir
<i>Oulpan Ofra</i>		
Midrechet Ofra	02-997 54 11	
<i>Oulpan de l'Agence Juive</i>		
Oulpan Etsion 6 rue Gad Jérusalem	02-673 25 68	matin
Région de Beerchéva et du Sud		
<i>Oulpan, matnass Burton</i>		
Centre culturel Burton 32 rehov Maïmon Ashkelon 78233	08-675 49 93	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Beit Vosk</i>		
Shvil Ha-Lilah BP 9161, Afridar Ashkelon 78202	08-673 81 70	matin
<i>Oulpan Rogozin</i>		
6 rehov Ben Zvi Ashkelon 78461	08-672 32 13	matin
<i>Oulpan Calanit</i>		
Centre d'Intégration Calanit 307 rehov Berger Ashkelon 78211	08-673 73 73	pré-universitaire
<i>Oulpan ha Neviim</i>		
Campus Néviim BP 473 Extension 3 Kiryat Gat 82103	08-660 16 93	O. pour femmes âgées
<i>Oulpan Matnass daleth</i>		
16 rue Hachayarim BP 5005 Ashdod 77441	08-855 27 21	matin / Prof. Médicales
<i>Oulpan matnass Tikvaténou</i>		
21 rue Hamapalim Ezor beth Ashdod 77316	08-856 01 74	matin / soir
<i>Oulpan de formation pour adultes</i>		
Mercaz lé askhalat mévougaram 54 rue a atsmaout Ashdod 77452	08-855 98 82	matin/a.midi/soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oupan
<i>Oulpan Altschoul</i>		
Dortoirs des étudiants Altshoul 11 rue Ishaak Sadé Beercheva 84212	08-665 43 75	matin
<i>Oulpan Dimona</i>		
Matnass Dimona BP 500 Dimona 86104	08-6559935	matin / soir
<i>Oulpan Yaalé vé yavo</i>		
72 rue Ha palmakh Ancien bâtiment des impôts Beercheva 84212	08-6275961	matin / soir
<i>Oulpan Eilat</i>		
Ha michlala lé minhal 30 rue Hativat a Neguev Eilat	08-6370077	soir
<i>Oulpan Nitzana</i>		
DN haloutsa 84900	08-6561411	matin
<i>Oulpan Rotemim</i>		
DN Haloutsa 85545	08-6573978	matin
<i>Oulpan Talelim</i>		
DN Haloutsa 85545	08-6579407	matin
<i>Oulpan Kiriat Malakhi</i>		
Boulevard (sderot) Ben Gourion Kiriati Malakhi 83036	08-8581335	matin
<i>Oulpan Mikhlala Ezorit Lod</i>		
Rue ha hachmonaïm Lod 71100	08-9279044	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Netivot</i>		
Bibliothèque municipale Rue Rambam BP 2441 Netivot 87733	08-993 3379	matin
<i>Oulpan Ofakim</i>		
Centre de formation pour adultes Mercaz askhala la mévougarim Batiment du centre musical	08-9963511	soir
<i>Oulpan matnass Tikvaténou</i>		
20 rue Ben Zvi Ramlé 72232	08-9221251	matin / soir
<i>Oulpan Rehovot</i>		
2 rue Guiboré Israel Rehovot 76489	08-9459365	matin/o. complém./soir
<i>Oulpan Sderot</i>		
4 rue ha dekel Sdérot	08-6897491	matin
Oulpanim de l'Agence Juive:		
<i>Oulpan Beit Canada</i>		
Mercaz klita Beit Canada Centre d'Intégration 209 rehov Bar Kochva Ashkelon 78503	Fax :08-675 31 43 08-673 22 87	matin
<i>Oulpan mercaz klita Orly</i>		
29 rue Etrog Arad	08-9973672	matin
<i>Oulpan mercaz klita Yafit</i>		
25 rue Yeshayahou Arad 89022	08-9956881	matin/ soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Beit Canada</i>		
1 rue Chavei Tsion Ashdod 77285	08-8525207	matin/o. pour ingénieurs
<i>Oulpan mercaz klita khaarouv</i>		
45 rue Goush Etsion Beerchéva	08-6652104	matin
<i>Oulpan mercaz klita Kalicher</i>		
13 rue Kalisher Beerchéva	08-6230495	matin
<i>Oulpan mercaz klita Nourit</i>		
1 rue Baalé a Tossafot Beerchéva 84619	08-6411033 Fax: 08-6439661	matin pour les résidents
<i>Mercaz klita Yehilim</i>		
3 rue Yehilim Beerchéva 84730	08-6414955	pour diplômés
<i>Mercaz klita Shoshana</i>		
25 rue Haatsmaout Kyriat Gat	08-6885951	matin
Région de Tel-Aviv et du Goush Dan		
<i>Oulpan Sharet</i>		
68 rue Katznelson Bat Yam	03-6593316	matin/soir/complém./ pour retrait.
<i>Beit a olé Holon</i>		
25 rue Guéoulim Holon 58821	03-5507265	matin
<i>Oulpan Achva</i>		
23 rue Borochov Richon lé Tsion	03-9662482	matin/soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Nourit</i>		
26 rue Rambam Richon lé Tsion 75310	03-5223095	matin
<i>Oulpan Gordon</i>		
Mercaz Goren-Goldstein 7 rue la Salle Tel-Aviv 63409	03-522 3181 03-522 3095	matin/soir
<i>Oulpan Maaleh</i>		
78 rue Hatikva Tel-Aviv 67121	03-6879822 Fax: 03-6397255	matin/soir
<i>Oulpan Degania</i>		
7 rue lilianblom Tel-Aviv	03-5170441	matin/ soir/prof.méd
<i>Oulpan yehoud</i>		
144 rue moliver Yehoud 56209	03-536 5218	matin
Région du Centre		
<i>Oulpan Ariel</i>		
Rehov Yehouda	03-9061653	matin
<i>Oulpan Bnéi Brak</i>		
Matnass Wolfson 60 rue Abravanel Bnéi Brack 51225	03-5783128	matin/soir
<i>Oulpan Hadera</i>		
Mercaz klita Beit Eliezer	04-6206031	matin
<i>Oulpan mercaz haskalat mévougirim</i>		
1 rue a richonim Guivat Olga Hadera	04-634 1812	complém.



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpán
<i>Oulpán Herzelia</i> 14 rue Revivim Mercaz yad a ticha	09-9572745	matin/soir/complém.
<i>Oulpán Tikhon a richonim</i> 30 rue a rav Kook Herzelia	09-9567498	complém.
<i>Oulpán hod a sharon</i> Mercaz oumanouiot 29 Derekh kfar hadar Hod a Sharon	09-7481180	matin/soir/pour retrait
<i>Oulpán Kfar Saba</i> 30 rue a meyastim Kfar Saba 44205	09-7673660	matin/soir/pour ingén./complém.
<i>Oulpán Beeri</i> Ecole Beeri Rue Bar Ilan Netanya 42483	09-8321902	matin/soir
<i>Oulpán or Yéhouda</i> Michlelet Or Yéhouda 87 rue Ha hagana Or Yehouda 60250	03-6342175	soir
<i>Oulpán Achad a Am</i> 18 rue Ha portsim Petakh Tikva	03-9246752	soir
<i>Oulpán Beit Blouma</i> Beit Blouma 45 rue Brand Petakh Tikva 49600	03-9320582	matin/soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Akiva International</i>		
Centre d'études de l'hébreu 3 rue Zalman Chazar BP 6068 Ramat Poleg	Fax: 09-8652919 09-8352312/4	matin/soir
<i>Oulpan Raanana</i>		
13 rue Ha Sharon Raanana 43351	09-7744928	matin/soir/prof. méd.
Oulpanim de l'Agence juive:		
<i>Mercaz klita de Kfar Saba</i>		
30 rue Moché Dayan Hatsrot Hadar Kfar Saba 44539	09-7659254	matin
Haïfa et région Nord		
Oulpan Naamat 19 rehov Ani Maamin Haïfa 32498	04-8666343	matin et soir/ prof. Médicales/ pour Ingénieurs et prof. High Tech
<i>Oulpan Beit Erdstein</i>		
20 rehov Y.L. Perets Haïfa 33041	04-862 58 40 Fax :04-862 58 40	matin/soir
<i>Oulpan Rambam</i>		
39 rehov Ha-Tichon Haïfa 32292	04-8226517	matin/après-midi
<i>Oulpan maon Ha stoudentim</i>		
13 rehov ha-méguinim Haïfa 35028	04-8510401	après-midi
<i>Oulpan Kiryat Ata</i>		
26 rehov Jabotinsky Kiryat Ata 28092	04-8446633	matin/soir



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan Kiryat Bialik</i> 37 rehov Ha Narkissim Kiryat Bialik 27216	04-8704145	matin
<i>Oulpan Kiryat Chemona</i> Matnass Kyriat a noar BP 442 Kiryat Chemona 11013	04-6941680	matin oulpan beth
<i>Oulpan , matnass goshen</i> 62 rehov moshe Goshen Kiryat Motskin 26311	04-8715849	matin oulpan beth
<i>Oulpan Acco</i> Beit Hyman 16 rehov Herzog Acco 24763	04-9812822	matin
<i>Oulpan Naharia</i> 6 rehov Ahad Ha-Am Naharia 22442	04-9517306	matin
<i>Oulpan matnass Naharia</i> 8 aleph rehov Ahad Ha-Am Naharia 22442	04-9927455	complém.
<i>Oulpan New York</i> 16 rue Guilboa Nazareth Illit 17651	04-6454201	matin
<i>Oulpan aleph, matnass Maalot</i> Centre culturel Maalot 302 rehov maalé Ha-banim Maalot 21029	04-9974048 Fax :04-997 30 04	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
<i>Oulpan, matnass Kiryat Shemona</i>		
Centre culturel Kiryat Ha Noar BP 442 Kiryat Shemonah 11013	04-6941680	matin
<i>Oulpan Tsfat</i>		
Centre technologique 1 rehov Anielewich Tsfat 13400	04-6972010 Fax :04-6920284	matin
<i>Oulpan, matnass Migdal Ha-Emek</i>		
Centre culturel Migdal Ha-Emek 8 rehov Ramat Israel BP 183 Migdal ha-Emek 23101	04-6541140	soir/o. beth
<i>Oulpan Matnass Katzrin</i>		
Centre culturel Katzrin BP 107 Katzrin 12900	04-6964111	matin
<i>Oulpan Nazareth</i>		
Centre culturel lavon, Beit ha-olé 7 rehov Atsmon Narazeth Eilyon 17651	04-6566403	matin/soir
<i>Oulpan, mercaz kehilati Afoula</i>		
Centre communautaire Afoula 5 rehov Omer Afoula 18308	04-6591325	matin
<i>Oulpan matnass Ilanot</i>		
2 rue Ilanot Carmiel	04-9812822	matin



Adresse	Téléphone/Fax	Type d'oulpan
---------	---------------	---------------

Oulpanim de l'Agence Juive:

Mercaz klita Sapir

14 sdérot Pinhas Sapir
Kiryat Yam 29000

04-8754858

matin

Mercaz klita Tabor

25 rehov Carmel
Nazareth Elyon 17000

04-6571517

matin

(uniquement pour les résidents du mercaz klita)



Adresses utiles

Adresse	Téléphone/Fax
Ministère de l'Intégration	
Site internet : www.moia.gov.il email : info@moia.gov.il	
Siège du ministère	
Hakyria, Cité Ben-Gourion Bat.2, Jérusalem 91950 B.P.13061, Jérusalem 91130	02-6752611
Département des Publications	
B.P.13061, Jérusalem 91130 15 rue Hillel, Jérusalem 94581 Section française	02-6214568 fax :02-6241585 02-6214516
Divisions du ministère	
Division Jérusalem et Région Sud	
15 rue Hillel, 95581	02-6214555
Division Haïfa et région Nord	
15 rue Palyam, Haïfa 33095	04-8681322 Fax :04-8681337
Division Tel-Aviv	
6 rue Esther Hamalka Tel-Aviv 64398	03-5270853/4 Fax :03-5270262
Région Centre	
5 rue Hatakhana, 1er étage Kfar Saba 44530	09-7424599
Beerchéva et région du Néguev	
Beit Oshira 31 rue Zalman Shazar Beerchéva 84105	08-6230876 Fax :08-6238810



Adresse	Téléphone/Fax
Agence juive	
.France	
140 Bd Malherbes	(01) 44152302
Paris 75017	Fax : (01) 43802117
Lyon 69006	(04) 78 320464
14 rue de Paradis	
Marseille 13006	(04) 91812201
29 rue Pastorelli	
Nice 06000	
.Belgique	
68 avenue Ducpétiaux,	
Bruselles 1060	
.Suisse	
2 rue Vallin,	
1201 Genève	
Agence juive en Israël	
48 rue King George	02-6200222
Jérusalem 94262	
Site internet :www.jafi.org.il	
Renseignements	02-6202080
Desk France –Europe	
Hotel Batcheva,	02-6204361
rue keren hayessod	Fax :02-6204307
Dépt. information <i>meïda vé-shivouk</i>	02-6202387
Centres d'informations de l'Agence juive, Mercazé meïda	
Sdérot Haméguinin	04-8510401
Haïfa	
33 Melekh George	03-6290683
Tel-Aviv	



Adresse	Téléphone/Fax
38 rue Haagana Beersheva	08-6288562
bat. Migdal a Ir, Jérusalem	02-6202251 (et 2417)
14 rue Pinhas Sagar Kyriat Yam	04-8771657
47 rue Hashomer Tibériade	04-6722048
1 rue Shavé Tsion Ashdod	08-8525873

Ministère de l'Education

Site internet : www.education.gov.il
email : info@education.gov.il

Bureau central:

34 rue Shivtéi Israël
BP 292,
Jérusalem 91911

Centre d'informations et renseignements: 02-5602206

Département de l'intégration du ministère de l'Education

2 rue Dvora ha Nevia 02-5603646

Département des étudiants immigrants: 02-5603620

Département de l'intégration des enseignants nouveaux immigrants: *Ha yéhida lé morim olim*

Siège central

Bynian Lev Ram
2 rue Dvorah ha Névia 02-5604706
Jérusalem 95104



Adresse	Téléphone/Fax
2 rue Ha shelocha Tel-Aviv 61092	03-6896504
2 rue Hourì, Bynian Yaalom Haïfa 33045	04-8353788
15 derekh Hanessiim, BP 6010 Beerchéva 84105	08-6464202
Evaluation des diplômes universitaires de l'étranger	
email : diplome@education.gov.il	
22 rue kanféi Nesharim Jérusalem 95464	02-5603698
71 rehov Jabotinsky Ramat Gan 52544	03-6931856
Mékhinot dans les universités	
Université Hébraïque de Jérusalem	
Méchina pré-académique Mont Scopus, Jérusalem 91905 Site internet : www.sfos/prep.htm ou www.huji.ac.il	02-5881602
Université de Tel-Aviv	
Méchina pré-académique BP 69040 Ramat-Aviv 69978 email : steind@post.tau.ac.il Site internet : http://www.tau.ac.il/mechina	03-6406681
Université de Haïfa	
Méchina pré-académique Mont Carmel Haïfa 31905 Site internet : http://www.haifa.ac.il/pre-academicunit	04-8249824



Adresse Téléphone/Fax

Université Ben-Gourion du Néguev

Méchina pré-académique 07-6461053

Beerchéva 84105

Site internet : www.bgu.ac.il

Université Bar-Ilan

Méchina pré-académique 03-5318274

Ramat Gan 52900

Site internet : www.biu.ac.il

Technion, Institut technologique

Méchina pré-académique

Cité du Technion

Haïfa 32000

Site internet: www.technion.ac.il/technion/pre-university/en/mechina/index.html

Associations d'aide aux immigrants

Union des olim de France et d'Afrique du Nord (UNIFAN)

Bureau national

Mercaz Admon

9 rue Hamoussahim

02-6799334

Jérusalem 93420

Fax :02-6799335

email: contact@unifan.org

Bureaux locaux

9 rue Alkalay

Fax :02-5635649

Jérusalem 92223

02-5610888 et 566 7803

76 rue Ibn Gvirol

Tel-Aviv 61662

03-6094230

11 Kikar Haatsmaout

Natanya 42271

09-8625694



Adresse	Téléphone/Fax
Beit Haolé, 2 rue Histadrout Beerchéva 84213	08-6278459

Liste non exhaustive, l'association possède plusieurs autres antennes à travers le pays.

Association AMI

Bureaux en France: 01-72296441
Il est à noter que cette association organise à Paris des cours d'oulpan

Bureaux en Israël
25 rue keren a Yessod 02-6235788
Jérusalem 94188
email: info@ami-israel.org

Fondation LEAVI

25 rue Hemek Refaïm
Jérusalem 91086
BP 8785 02-5660489
Site: www.leavi.com



Liste des publications

Si vous désirez recevoir l'une ou quelques-unes de ces brochures, veuillez cocher dans la liste suivante celle(s) qui vous intéresse(nt).

La brochure vous parviendra gratuitement par la poste.

Publications de base:

- Guide de l'olé
- Intégration, premiers pas
- Conditions générales de l'emploi
- L'éducation en Israël
- Les services médicaux en Israël
- L'immigrant et le service militaire
- Le logement
- Le « Bitouah Léoumi » (Assurance Nationale)
- Apprendre l'hébreu: guide des *oulpanim*
- Retraités
- Information à l'intention des handicapés
- Centre d'orientation professionnelle
- Panier d'intégration, *sal klita*
- Informations à l'intention des élèves nouveaux immigrants
- Sportifs et entraîneurs
- Carte d'Israël
- La fête de *Chavouot* –bilingue
- Inscription à la Caisse-maladie, *koupat holim*
- Conversion: adresses utiles et téléphones
- A qui s'adresser ?
- L'agenda du nouvel immigrant



Conditions d'emploi des:

- Juristes
- Médecins et dentistes
- Enseignants
- Infirmières
- Scientifiques et chercheurs

Etudiants:

- Brochure: Les études supérieures
- Dépliant: les études supérieures en Israël

Journaux et périodiques:

- Journal: "Meida". Informations pour olim.
- Magazine «*Shilou*»

Veillez nous indiquer vos coordonnées pour tout envoi:

Nom et prénom _____

Adresse _____

Code postal _____

Adressez votre demande à notre section française:

Ministère de l'intégration

Dépt. de l'Information.

B.P. 13061

Jérusalem 91130

המשרד לקליטת עלייה

אגף מידע ופירסום

רח" הילל, 15

ירושלים 91130



QUESTIONNAIRE

Cinq minutes de votre temps !

Dans le but d'améliorer notre service, nous vous serions gré de bien vouloir répondre au questionnaire suivant.

1. Où avez vous reçu notre brochure?

A l'aéroport Au ministère de l'Intégration Autre (précisez)

2. Cette brochure vous a-t-elle fourni l'information nécessaire (note de 1 à 5) 1 2 3 4 5

3. Veuillez noter de 1 à 5 (5 étant la note la plus élevée) la qualité de la brochure :

- Clarté du texte 1 2 3 4 5
 Niveau d'explication suffisant 1 2 3 4 5
 Conception graphique (design) 1 2 3 4 5
 Utilisation pratique 1 2 3 4 5

Les informations de ce questionnaire resteront anonymes et serviront à des fins statistiques internes au ministère, merci de bien vouloir y répondre.

Profession _____ sexe M F Age _____

Pays d'origine _____ Date d'alya _____

Adresse _____ Date _____

Veuillez adresser ce questionnaire à l'adresse suivante:

Ministère de l'intégration

המשרד לקליטת עלייה

Dépt. de l'Information.

אגף מידע ופירסום

B.P. 13061

רח"ה הילל, 15

Jérusalem 91130

ירושלים 91130



Notes:



Notes:

Notes:

